

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

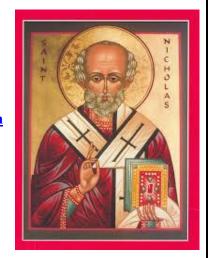
Antiochian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West
5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131
Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com
His Eminence Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York and Metropolitan of all North America Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

(586) 214-4428 <u>revbaalbaki@yahoo.com</u>

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**Sub-Dn. **Michel Khoury**Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Parish Council Chairman: Maher Shami



Sunday, August 26, 2018

THE EPISTLE: First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (16:13-24)

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, and be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If anyone has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

الرسالة: ١كورنثوس ١٦: ١٣- ٢٤

يا إخوة اسهروا، اثبتوا على الإيمان، كونوا رجالاً، تشدّدوا. ولتكن أموركم كلّها بالمحبّة، وأطلب إليكم أيّها الإخوة بما أنّكم تعرفون بيت إستفاناس، أنّه باكورة أخائية وقد خصّصوا أنفسهم لخدمة القدّيسين، أن تخضعوا أنتم أيضًا لمثل هؤلاء ولكلّ من يُعاون ويتعب. إنّي فرح بحضور إستفاناس وفُرتوناتوس وأخائكوس لأنّ نقصانكم هؤلاء قد جبروه فأراحوا روحي وأرواحكم. فاعرفوا مثل هؤلاء. تُسلّم عليكم كنائس آسية. يُسلّم عليكم في الربّ كثيرًا أكيلا وبرسكلة والكنيسة التي في بيتهما. يُسلّم عليكم جميع الإخوة. سلّموا بعضئكم على بعض بقبلةٍ مقدّسة. السلام بيدي أنا بولس. إن كان أحدٌ لا يحبّ ربّنا يسوع المسيح فليكن مفروزًا. ماران أتا. نعمة ربّنا يسوع المسيح معكم. محبّتي مع جميعكم في المسيح يسوع، آمين.

THE GOSPEL: Holy Gospel according to St. Matthew. (21:33-42)

The Lord spoke this parable: "There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying, 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard, and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the Scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?""

الإنجيل: متى ٢١: ٣٣-٢٤ قال الربّ هذا المثل: إنسان ربّ بيت غرس كرمًا وحَوّطه بسياج وحفر فيه معصرة وبنى برجًا وسلّمه إلى عَمَلة وسافر. فلمّا قرب أوان الثمر أرسل عبيده إلى العَمَلة ليأخذوا ثمره. فأخذ العملة عبيده وجلدوا بعضًا وقتلوا بعضًا ورجموا بعضًا. فأرسل عبيدًا آخرين أكثر من الأوّلين فصنعوا بهم كذلك. وفي الآخر أرسل إليهم ابنه قائلاً: سيهابون ابني. فلمّا رأى العملة الابن قالوا في ما بينهم: هذا هو الوارث، هلمّ نقتله ونستولي على ميراثه. فأخذوه وأخرجوه خارج الكرم وقتلوه. فمتى جاء ربّ الكرم، فماذا يفعل بأولئك العملة؟ فقالوا له إنّه يُهلك أولئك الأردياء أردأ هلاك ويُسلّم الكرم إلى عملة آخرين يؤدّون له الثمر في أوانه. فقال لهم يسوع: أما قرأتم قطّ في الكتب إنّ الحجر الذي رذله البنّاؤون هو صار رأسًا للزاوية؟ مِن قِبل الربّ كان ذلك وهو عجيب في أعيننا.



Deepest Condolences:

And sympathy to the **Boyle** family for the passing of their beloved son **P.J. Boyle**. Forty-Day Memorial Service will take place on September 16th at St.

Nicholas. May his memory be eternal.



Holy Bread of Oblation:

Offered by Mimi Hanhan in loving memory of Basem Hanhan, Shukri & Wadia Hanhan, Nakleh & Ellen Aho. And for the good health of Hanhan' and Aho's families. God Bless!

CHURCH FOOD FESTIVALS:

- ❖ Church of the Redeemer (Los Altos Hills, Fr. Samer Yousif): September 8th & 9th
- ♦ Holy Virgin Mary (West Sacramento, Fr. Paul Baba): September 15th & 16th
- ❖ St. John the Evangelist (Orinda, Fr. Nicholas Borzghol): September 22rd & 23th
- **St. Nicholas Church (San Francisco, Fr. George Baalbaki): September 29th & 30th.**

SAVE THE DATE:

- **TEEN SOYO BARBECUE:** Sunday August 26th after Sunday service. All teens welcome!
- ❖ ST. NICHOLAS ANNUAL FOOD FESTIVAL: Saturday and Sunday September 29th & 30th. Food, Dancing, Hookah, Raffle to win a 2018 Nissan Altima. Raffle Donation: \$50. A lot of items are needed for our festival. We would appreciate your generosity to donate and help us with purchases. Thank you for your continuous support. We need your help: Preparations for the Annual Church Food
- ❖ ST. NICHOLAS TARAB NIGHT: Saturday October 20th featuring NABIL EL SAFE with the maestro RADWAN SHAKHSHIR. For further information please contact

Gladys Maalouf @ 415-832-0316

Festival have begun. We need all the help we can get to make it as successful as possible

HELP NEEDED:

❖ We are looking for a group of energized and motivated people, ages 5 to 31 years old, to join our Dabkeh group! The group will be performing at our annual festival on September 29th and 30th. Practice will start on Sunday August 26th after church service. If you or anyone you know is interested or if you have any questions please contact Gladys Maalouf at 415 832 0316.

ST NICHOLAS SCHOLARSHIP PROGRAM:

❖ We will be awarding four students with a \$500 scholarship each. This scholarship is for incoming high school seniors and incoming college freshman. The deadline for the scholarship is September 20th, 2018 by 5 PM. For more information please visit

https://www.stnicholas-sf.com/scholarship/

Father Bernard Poggi Farewell Dinner:

❖ On Thursday September 13th we will have an evening Divine Liturgy service for the Great Feast of the Elevation of the Holy Cross followed by a farewell dinner honoring our dear friend Father Bernard Poggi of St. Thomas More. Donation: \$20. Please reserve by calling our church office.

Metropolitan Anthony: The parable of the vineyard

Today's Gospel, interrupting, so to speak, a series of joyful readings, is a very terrifying one: the story of the workers in the vineyard who turned out to be traitors. And indeed this parable reflects the whole history of the human race, but in the context of all the readings that have gone before, it tells us also of the terrible, in the full sense of that word, ingratitude of mankind, including all of us, to God. In the face of all His love, all His miracles, in the face of everything that He has accomplished, we remain unmoved and self-centered; we think of ourselves, we do not think of our neighbors, still less do we think of God; ingratitude, self-love, concentration on ourselves, on what we want, what appeals to us, what seems necessary to us.

Today's Gospel reading tells us that God created a whole beautiful wonderful world, fenced it with His might and His providence, prepared everything in it so that it could be the place of God's Kingdom, that is the Kingdom of mutual love, the Kingdom of joy. But we know what we, people, have made of this world: a place where men are afraid to live, where there is bloodshed, where inhuman, cruel acts are committed, and not only on a world-wide scale, but on a family scale, a parish scale, and among the closest friends.

From generation to generation the Lord has sent His messengers: patriarchs, prophets, angels, preachers, the Forerunner; and finally He came Himself to remind us that the world was created for love. And as in the parable the workers led the son out of the vineyard and killed him, so mankind treated the incarnate Son of God. And when I say 'mankind', I am speaking not of others, but of us ourselves, because life is entrusted to us to make of it a triumph of love, brotherhood, harmony, faith and joy, and we do not do so, because we think only of ourselves. In response to everything that God has done for us, created us, revealing Himself to us, pouring out all His love on us and finally giving us the life and death of His Son, we produce hardly anything but a brief 'Thank you' and instantly forget.

Turn back to everything you heard during Lent, to what you saw on the night of Christ's Resurrection, to what was said in all the subsequent weeks by the saints, the saints of Russia, the saints of these islands, by the Gospel of love and humanity. Consider all this and ask yourselves, 'am I not a worker in the vineyard, and am I not one of those who pushes Christ away every time He enters my life? Do I not say: get off my path, get out of my life — I want to be the God, the master, I want to manage everything.' Thus speaks each one of us, not so rudely, not so blasphemously, but in actions, in rotten words.

We must come to our senses. I have said many times that we are saved because God loves us; yet not by the love of God only, but by our response to this love. If our wish is merely to reap the fruits of the Gross, of the crucifixion, of the days of the passion, and return nothing to God, and give nothing to our neighbor for whom God died, except a momentary thought, we are alien to everything that God accomplished for us.

Let us therefore stand before the warning, the reminder in today's Gospel and face the question, 'where is my gratitude? Do I embody it not only in words, which are rare enough but in deeds?' Let us pass judgment on ourselves and start a new life. Gratitude to God consists in being a joy to Him, and to our neighbor a support, a savior and a joy. Let us begin today to bear the fruits of what we have just learned from God through Christ.

خاتمة كورنثوس الأولى

أسلوب بولس أن يُنهي رسائله بتوصيات عملية بعد أن يكون بسط الكلام اللاهوتي الذي جعله موضوع رسالته. في الرسالة الأولى الى أهل كورنثوس، المقطع الأخير منها يبدأ بقوله: «اسهروا» ومعناها تيقطوا وسط المشقّات التي تعانيها الكنيسة. كونوا متوتّبين، لا تُساوموا في أي شيء مع الذين هم خارج إيماننا ولا تُلاعبوا الخطيئة. لا تُضحّوا بأي شيء في الإيمان لأن كل شيء فيه هامّ.

جاهدوا جهاد الرجال وهم معروفون بالقوة. لا ينسى بولس أن قوّتنا من الروح القدس، ولكنه يذكر اننا مشاركون مع الروح القدس بجهادنا. الخلاص يقدّمه الله ونحن نتقبّله. بعد هذا لا ينسى بولس أن صميم الحياة المسيحية هو المحية

بعد هذا يذكر الرسول مؤمنين بارزين في الخدمة. ماذا يعني أن بيت استفاناس (اي عائلة) "خصصوا أنفسهم لخدمة القديسين"؟ لسنا نستطيع أن نجزم أن استفاناس شماس او إكليريكي. في هذه الرسالة لا يتتضح أن بولس يذكر كهنة او أسقفا. على الأقل استفاناس ناشط او متكلم، ويذكر غيره ويُجلّهم بولس لأنهم "جبروه وأراحوا روحه وأرواحكم".

"تُسلّم عليكم كنائس آسيا" في صيغة الجمع تدلّ على انه يتكلم عن عدة مدن الى جانب كنيسة أفسس. هذا يدل على ان بولس أثناء إقامته في أفسس أكثر من سنتين بشّر المنطقة كلها.

ثم يذكر أن أكيلا وزوجته بريسكلا، وقد لعبا دورًا كبيرًا في تأسيس كنيسة كورنثوس، يسلّمان عليها، ويذكر الكنيسة التي في بيتهما بمعنى أنهما حيث حلاّ تجتمع الجماعة عندهما ويقام القداس الإلهي في بيتهما.

"سلّموا بعضُكم على بعض بقبلة مقدّسة". العبارة واردة في أكثر من رسالة، وتشير غالبًا الى القبلة التي كان المؤمنون في القداس يقومون بها، واليوم لم تبق الا القبلة بين خدّام الهيكل.

"السلام بيدي أنا بولس". الرسول كان يُملي على كاتب يرافقه. هنا يأخذ بولس منه القلم ليؤكد لقرّائه أنه يحبّهم شخصيًا و يذكر هم.

يُنتقل من هذا إلى قوله: "إن كان أحد لا يحبّ ربنا يسوع المسيح فليكن مفروزًا" أي محرومًا عضوية الكنيسة. العضوية في الكنيسة تتطلب محبة عملية للرب يسوع.

وأخيرًا يقول ''ماران أثا'' وهي عبارة آرامية أراد بولس أن يحافظ عليها بالأحرف اليونانية. وهي إمّا تعني أن الرب أتى، او اذا قرأتها ''مارانا ثَ'' فتعني تعال يا رب. المطران جاورجيوس

St. Nicholas Orthodox Church 5200 Diamond Heights Blvd San Francisco, CA 94131

37th Annual

Mediterranean Food Festival



Antiochian Orthodox Church of the Redeemer

September 08, 09, 2018

Saturday: Noon - 10pm Sunday: Noon - 8pm

Mediterranean Food Live Music Dancing Boutique









JOIN US FOR A FUN-FILLED

FESTIVAL

- Delicious Mediterranean Food
- Live Music, Family Entertainment
- Culture Style Boutique Shopping
- · Games, Kids Zone And More
- Church Tours

RAFFLE TICKET PRIZES!

- 1ST Prize two Airline tickets to any destination city served by United Airline plus hotel accommodations for 7days/6nights
- 2nd Prize 8 days / 7 nights at Las Vegas Condo, accommodate four people
- · 3rd Prize Apple Watch



380 Magdalena Ave, Los Altos Hills, CA 94024

Church Line: (650) 941-1570

Parking & Shuttle Available @ Bridge Community church 625 Magdalena Ave

Los Altos, CA 94024



https://www.orthodoxredeemer.org/

Facebook: https://www.facebook.com/orthodoxredeemer



Holy Virgin Mary Antiochian Church 3060 Jefferson Blvd. West Sacramento, CA 95691

SEPTEMBER 15 & 16, 2018Saturday 11am - 10pm | Sunday 12pm - 7pm

ALL ARE WELCOME TO THIS PUBLIC EVENT

Admission

\$3 - Adults (11 and older) FREE -10 and under Free Free Parking









All major credit cards accepted • Beer and wine served *TAKEOUT ORDERS AVAILABLE*

FREE Bike Valet available. Avoid the parking hassle and use West SAC's Via Ride Share. Use PROMOCODE: **MEDFEST for \$1 Rides**.

For more information contact Jean Baba 916-955-4736

Welcome to the Twenty - Fourth Annual

Middle Eastern Food Festival



Saturday September 22nd from 11:00am to 8:00pm & Sunday September 23rd from 12:00pm to 7:00pm

St. John the Evangelist Antiochian Orthodox Church 501 Moraga Way in Orinda, California 925-258-4255 ~ www,stjohnorinda.org

Join in the fun! Ahlan wa sahlan (Welcome)

Live Entertainment ~ Children's Activities ~ Delicious Ethnic foods Drinks & Sweets ~ Church & Cultural Center ~ Shopping Bazaar

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you.

For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

Over 6000 square feet
Seating for up to 350 guests
200 square foot elevated stage
25ft x 25ft dance floor
Lighting & Sound
Bar available
Fully equipped industrial kitchen
On-site catering available with staff
External caterers are welcome
Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
Event set up, tear down and cleaning services available
Complimentary parking lot
Wheelchair accessible

THE MICHAEL LAW FIRM

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833 issa@michaellawsf.com 1648 Union St. Suite 201 San Francisco, CA 94123

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- Auto Accidents
 - Pedestrians
 - Bicycles
 - Motorcycles
 - Taxi
 - Buses
 - Trucking
- Airplane & Train Crashes
- Construction Site Accidents
- Explosions, Fires & Burns
- Product Defects
- Defective Medical Devices & Drugs
- Medical Malpractice
- Elderly Abuse
- Falls (Slip & Trip)
- Dog Attacks
- Assault/Battery & Homicides
- · Millions of dollars recovered for clients.
- No fees unless recovery.
- San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
- Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.

PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY

www.MichaelLawSF.com







ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA 433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA 2901 West Goast Highway | Newport Beach CA

Looking to...

- Purchase a home?
- Sell your business?
- Purchase a new business?
- Purchase commercial property?
- Lease a location for your business?

We are here to help you! CALL ON US



JERIES TANNOUS Commercial and Residential Real Estate BRE # 00550532 Cell: (650)740-9263

mrisan n

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate